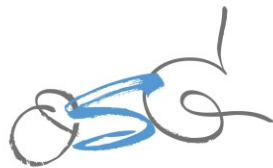


# PROGRAMA

**VIERNES** 4/12/2020, 20 h.



SINFÓNICA  
DE GALICIA

## Programa 7

### **HENRY PURCELL (1659-1695)**

**Morning Hymn. "Thou Wakeful Sheperd-2, Z.198**

**Evening Hymn. "Now That The Sun Has Veil'd His Light", Z.193**

**Divine Hymn. "Lord, What Is Man?", Z. 192**

### **HENRY PURCELL**

**Música para el funeral de la Reina Mary, Z. 860 (Selección)**

*March*

*Man That Is Born of a Woman*

*Canzona*

*In This Midst of Life We Are in Death*

*Canzona*

*The Knowest Lord*

*March*

### **GEORG FRIEDRICH HAENDEL (1685-1759)**

**El Mesías, HWV 56 (Selección)**

*1. Sinfonía*

*3. And The Glory (Coro)*

*5. Thus Saith The Lord*

*6. But Who May Abide*

*7. And He Shall Purify (Coro)*

*Rec. Behold, a Virgin Shall Conceive*

*8. O Thou That Tellest (aria y chorus) (Coro)*

*11. For Unto Us a Child Is Born (Coro)*

*12. Pifa*

*Rec. There Where Shepherds*

*13. And lo*

*Rec. And The Angel*

*14. And Suddenly*

*15. Glory to God (Coro)*

*16. Rejoice*

*Rec. Then Shall The Eyes*

*17. He Shall Feed His Flock*

*18. His Joke Is Easy (Coro)t*

**Jone Martínez, soprano**

**Carlos Mena, contratenor**

**Coro de la OSG**

**Javier Fajardo Pérez-Sindín, director del coro**

**Orquesta Sinfónica de Galicia**

**Carlos Mena, director**

Coliseum de A Coruña

Viernes, 4 de diciembre 2020 – 20h.

## Del cielo a la tierra

En una sociedad acientífica y supersticiosa enseguida habrían relacionado un año de pandemia con los cometas visitantes (varios este año, entre ellos C/2020 F3 NEOWISE). Gracias a la astronomía sabemos que son bolas de nieve sucia en órbita en torno al Sol y nada anuncian. Eso sí, muchos dejan atrás estelas de polvo que a nuestra vista se convierten en estrellas fugaces —nombre impropio, meteoros, en realidad—, algunos de los cuales caen del cielo a la tierra. Las Gemínidas de la semana que viene, por ejemplo.

El concierto de esta noche, ya desde su título, nos invita a un viaje meteórico. Un viaje vertical, del cielo a la tierra. Espiritualmente hablando.

De la mano de un registro que fascina desde siempre, la voz de contratenor —la pureza de una voz no trabajada por el pesar adulto, sino que se eleva todavía como la de un niño aunque sea en *falseto*—, y con el contratenor Carlos Mena como director viajaremos: bajaremos desde los himnos de Purcell y sus sentencias de vida eterna hasta la aldea de Belén en donde cada año, desde hace siglos, los creyentes celebran un milagro: algo tan banal pero maravilloso como es el nacimiento de un niño y que lo celestial se hizo carne.

Y sí, químicamente claro que es carne. Estamos hechos de estrellas: nuestro hierro, oxígeno, carbono, calcio, nitrógeno, fósforo... todo cuanto conocemos ha emigrado del vientre de supernovas. Pero para las religiones del mundo guiadas por la fe, la divinidad celeste también «habitó entre nosotros».

La música, ese lenguaje enigmático y magmático, une en tiempos de distancias. Estamos esperando algo. Un aleluya. Seamos

creyentes o no, es Adviento. Y hasta que eso llegue todos somos un poco, como diría Leonard Cohen, «el desconcertado rey (David) componiendo *Aleluya*».

## **HENRY PURCELL**

Si Harold Bloom hablaba de «la angustia de la influencia» en la creación literaria podríamos aplicarlo a lo que supuso componer tras el mayor mito de la música inglesa, el *Orpheus Britannicus*. Tuvieron que pasar más de 200 años hasta llegar a Elgar, Vaughan Williams, Britten... Porque Haendel... es un alemán pasado por la *thermomix* italiana y francesa que acaba en Londres.

Henry Purcell es inglés de cuna y su vida germinó vinculada a la de la corte inglesa por ligadura musical desde que nació. Este joven — siempre será joven, murió con 36 años como la princesa Diana de Gales— contaba sólo 9 cuando compuso su primera pieza en honor del cumpleaños del rey Charles en 1670. Y 27 años después, la obra que sonó en su funeral sería la que él mismo había compuesto para las exequias de la sobrina de éste, la reina Mary II.

Pertenecía a una familia de músicos bien posicionados y su vida, aunque breve, dejó huella en el oído británico, ya para siempre acostumbrado al efectismo en escena: desde la ópera *Dido y Eneas* a las semióperas *Rey Arturo* y *La reina de las hadas* pasando por numerosas canciones de amor, de taberna, oficios de carácter religioso y *anthems*.

Sin duda su zona de confort era la monarquía, así que en su obra casi siempre hay realeza, legendaria o mundana. Y qué poco sabemos de su vida real, como niño de coro, organista de la Abadía de Westminster, esposo y padre. Ni su muerte ha quedado clara.

Sabemos más de su revolución en partitura —expresiva, armónica, melismática— y del *maremágnun* histórico de su telón de fondo: es

el siglo XVII de Shakespeare, Cromwell, reyes decapitados, restauración, la plaga de la peste y el gran incendio de Londres. Y este hombre de peluca rizada enredando con hadas e himnos. El gran genio del Barroco inglés.

Himnos son las tres primeras canciones basadas en letras del obispo de Lincoln, William Fuller, y recogidas en el volumen *Harmonía Sacra* editados por H. Playford en 1688 y 1693. No son obras para ser interpretadas, más bien de uso privado, devocionarios. Un canal de comunicación íntima y directa con el Dios cristiano.

(En esos años, 1687, Isaac Newton publica la obra más importante durante siglos de la física moderna: los *Principia Mathematica*.)

Se abre el *Himno de la Mañana* con una alusión bíblica al pastor del Salmo 23; la voz desciende en terribles pecados pero, al mismo tiempo el simpático obispo letrista nos desliza algo sobre el «gozo de pecar», lo que aprovecha Purcell musicalmente, claro. La pieza es delicada, contundente y rota como el hilo de una telaraña suelto al sol.

El devoto *Himno Vespertino* o del *Anochecer* tiene el aspecto doméstico de un cuadro de Vermeer pero a ritmo de chacona, paseante, sobre un bajo continuo con secuencia descendente. Una bellísima torsión armónica en «mi alma». Y un reiterado *Aleluya* final, el primero de este concierto.

En el *Himno Divino* o *Señor, qué es el hombre*, Purcell demuestra que es notable en eso en lo que también descollará Haendel: capturar la riqueza del lenguaje y potenciarlo. Eso de que la gente entienda con claridad la letra es un plus. Así, se trata más bien de un recitativo, con énfasis armónicos que mantienen audacia 300 años después: la música se encoge cuando la letra habla de «una divinidad reducida a un soplo», la voz imita una diminuta fanfarria en

«glorioso» y parece reírse en «alegría».

Le sigue un aria en donde se dirige a los espíritus celestes y una larga coda sobre el segundo *Aleluya* de esta noche.

### **Música para el funeral de la reina Mary, Z, 860 (selección) (1695)**

¿Quién se acuerda de la viruela?

Aquella enfermedad provocada por un virus, *Variola major*, era letal en un 30%, sobre todo en la población infantil. Dejaba secuelas de por vida, no sólo un rostro cariado como el de la luna, sino la posibilidad de ceguera. Ha sido una de las grandes epidemias de nuestra especie, ha asolado ciudades, viajó microscópico a América y diezmó su población, tal y como narra el geógrafo Jared Diamond. Haydn, Mozart y Beethoven, por poner un ejemplo, sobrevivieron a ella en la infancia.

Del puerto de A Coruña partió en 1803 una expedición con una novedad histórica: la vacuna (obtenida del virus atenuado de vacas, de ahí su nombre) contra esta plaga. La Expedición Filantrópica de la Vacuna, de F. Balmis, portaba a varios niños (huérfanos) con el virus atenuado en sus cuerpos, al cuidado de la rectora de su hospicio, convertida en enfermera. La coruñesa Isabel Zendal es una de las pioneras del servicio socio sanitario mundial, cuando por entonces la vacuna no era una carrera contrarreloj entre distintas farmacéuticas. Aquella era la primera campaña mundial de vacunación.

Nadie se acuerda de la viruela porque la OMS la declaró erradicada en 1980.

Y fue gracias a campañas de vacunación precedidas por aquel primer viaje de la ciencia socio sanitaria.

La reina Mary II vivió 100 años antes de todo eso. Y los virus ya sabemos cómo son: no un enemigo humano, desde luego. Sólo cadenas de material genético que buscan replicarse en células. Si lo logran, a veces el cuerpo enferma. Y tal vez, como le pasó a la reina Mary por muy reina que fuese, sucumbe.

En la época de los Estuardo, la *smallpox* sólo era una de las muchas dolencias infecciosas que nos recordaban que éramos polvo —y no de estrellas— y al polvo volveríamos. El refugio no era esperar a Astrazeneca o Sputnik V sino a Dios. El método científico aún daba sus primeros pasos.

Y en diciembre de 1694, cuando fallece de viruela esta joven monarca, le encargan la banda sonora de sus funerales al músico más renombrado y cortesano, Purcell. Él mismo había tocado el órgano el día de su coronación. Sus vidas se habían tejido juntas en los contornos de Westminster.

Y los funerales se llevarán cabo en la abadía de Westminster ya en 1695: el mismo año en que fallece Purcell.

Así que cuando nuestro artista toma estos versos (del *Libro de oración común* con versículos de Job entre otros) estará componiendo la música que sonará en su propio funeral y la estrenará en la abadía donde, meses después, reposarán sus restos. Bajo su órgano.

Él no puede saberlo aún, no está enfermo, sólo tiene 36 años. De hecho, la razón de su muerte permanece aún incógnita.

Estos funerales se abren y cierran con una Marcha simple y conmovedora, puro barroco. Timbales, trompetas y trombón llevando el ritmo de traslado de un féretro y que tal vez nos recuerden a *La Naranja Mecánica*, de Stanley Kubrick (en este *film* ha pasado por los sintetizadores de la compositora Wendy Carlos).



El divulgador de arte *El Barroquista*, Miguel Ángel Cajigal —por cierto cantante del Coro de la OSG— nos brinda una descripción de cómo sonaría este cortejo con las trompetas de entonces:

«La estructura de la pieza es muy sencilla, entre otras cosas porque las *flatt trumpet* de la época eran instrumentos todavía muy primitivos, que no permitían tocar demasiadas notas. El compositor se adapta a esa simpleza del instrumento, creando un efecto perfecto para la ocasión y demostrando que el barroco también es saber jugar con la desnudez, con muy pocos recursos, para transmitir la emoción precisa.»

La marcha abrirá y cerrará la obra y en medio irán tres *Funeral Sentences* con letra, entre Canzonas, donde suenan trompetas. Tanto la Marcha como las Canzonas están en do menor, tonalidad doliente.

## **GEORG FRIEDRICH HAENDEL** ***O Mesías, HWV 56 (selección) (1742)***

Existe un relato con el que es raro que no empaticemos: el de alguien acabada o acabado, en las últimas, con palos en las ruedas y que, sacando pecho, renace. Y triunfa.

Es la historia del Ave Fénix pero también de innumerables héroes y heroínas. Desde la teniente Ripley de *Alien* a la propia figura de Jesús resucitado. El Mesías. Literalmente «el ungido», en hebreo. Es decir, el señalado por la mano divina, el esperado.

En un fractal de re-nacimientos, la historia del propio Haendel con esta obra.

Georg Friedrich Haendel había nacido en Halle, Alemania —el mismo año de Bach—, pero desarrollado su prolífica carrera principalmente en Inglaterra. Un hombre de escena, autor de medio centenar de óperas y oratorios, llegó en 1741 a un punto de

saturación creativa. Sus óperas italianas ya no gustan en Londres y él ha sufrido varios ictus con los que va renqueando. Si bien dos oratorios, *Saul* y *Allegro*, han tenido su éxito, lo cierto es que Haendel estaba pero ya no se le esperaba.

¿Y qué es lo más inteligente que puede hacer un hombre de 56 años con un extraordinario talento para la creación que no se siente acabado en un lugar que le dice que sí?

Poner tierra, o mar, por medio. Y fue lo que hizo.

Ch. Jennens le ha proporcionado un libreto con material para un nuevo oratorio, aunque sin continuidad narrativa: pasajes de las Escrituras, fragmentos de profetas del Antiguo Testamento y de algunos evangelistas anunciando la llegada del Mesías. Esa fue la misión de los profetas: mantener el nivel de esperanza en todo momento para el pueblo hebreo, un Adviento interminable. Esa emoción en espera de lo que, deseándolo, no acaba de llegar. Ese espacio tiempo que nos hace levitar, como en una peli de Nolan o Tarkovsky.

Y con esperanza, Haendel se pone manos a la obra y en unos asombrosos 24 días entre agosto y septiembre de 1741 culmina un Mesías que lleva interpretándose sin interrupción 280 años. Sin duda hemos escuchado más *El Mesías*, o sus grandes momentos corales como el *Aleluya* de la segunda parte, de lo que Haendel o cualquiera de sus contemporáneos lo escuchó en vida. Fue exitazo inmediato. Parece que gustó a todos (menos precisamente a Jennens, pero como dice Woody Allen: «no conozco el camino del éxito, pero desde luego el camino del fracaso es querer gustar a todo el mundo»).

En una hermosa conjunción —como la de Saturno y Júpiter en nuestros cielos estos días—, por esas fechas recibe la invitación del Duque de Cavendish desde Irlanda para tomar parte en un ciclo de

conciertos benéficos. En un mundo sin la posibilidad instantánea de la cancelación en redes sociales, Haendel llega a Dublín como el gran compositor que, pese a todo, aún es.

Y estrena uno de los conciertos más grandes de la historia sin cobrar ni una libra. Y nunca cobrará por él. Lo que quiere es que sea cantado, que toquen su *Mesías*, su resurrección musical. No el dinero. Morirá pobre. ¿Se puede ser más grande que Haendel?

(y ojo, todo trabajo creativo debe cobrarse. Pero Haendel, profundamente religioso, lo veía así: «Jamás admitiré dinero, jamás. Estoy en deuda con alguien por ella. Será siempre para los enfermos y los presos. Yo mismo estaba enfermo y gracias a esa obra he sanado; me encontraba preso y ella me liberó»).

De hecho, este es el cartel original de su estreno:

«For Relief of the Prisoners in the several Gaols, and for the Support of Mercer's Hospital in Stephen's Street, and of the Charitable Infirmary on the Inns Quay, on Monday the 12th of April, will be performed at the Musick Hall in Fishamble Street, Mr. *Handel's new Grand Oratorio, call'd the Messiah*, in which the Gentlemen of the Choirs of both Cathedrals will assist, with some Concertoes on the Organ, by Mr. Handell.»

Musicalmente, qué decir. Todos los cantantes adoramos cantar Haendel, un caramelo para la voz tanto de solista como para esa experiencia fabulosa que es cantar en coro: exigente, pero lucido, engarce perfecto entre palabra y música sin que aquélla deje de ser expresiva. Entradas de voces como olas acompasadas en una orilla hasta el emocionante *tutti*. Y sabe darle esos gramitos justos de drama. Es el músico que, se dice, pidió Beethoven en su lecho de muerte, a cuyos pies se rindió en vida. Un artista de escenario. Sus arias, coros, conjuntos... una delicia. ¿Hay aria más perfecta que ese semi-haiku de 3 versos dedicado a la sombra de un árbol, *Ombra*

*mai fu?*

El coro, actor colectivo desde las tragedias griegas, también es para Haendel un actor más y no mero telón de fondo para el lucimiento solista. Un coro dinámico que anuncia, se regocija, sufre, recita, alaba... Desde aquella tarde primaveral del *Mesías* en Dublín, suena navideño con frases de deslumbrante contundencia como ese *Wonderful Counselor* y toda la retahíla de nombres dados al Mesías, o las cintas de colores que despliegan todas las voces en ondulantes semicorcheas (melismas) en *He shall purify*, como depurándose voz a voz, desde sopranos y bajos hasta altos y tenores. Melismas que se rizarán hasta 57 en la palabra «born» del coro *For unto us a child is born*. Haendel, sin hijos, canta al prodigio de ver nacer un niño en este mundo.

El Mesías es una invitación a cantar, una seducción absoluta. De hecho, vas a salir de este concierto «cantando». Lo sé. La gente canta a Dios y entiende lo que está cantando, algo fundamental: porque está en inglés. Cualquiera puede seguir la letra y sumarse. Los coros del *Mesías* representan al *homo sapiens* mismo ante lo que cae del cielo a la tierra.

Estamos ante una de las grandes obras de la humanidad: descomunal, feliz, curiosa, profunda. Tres semanas de enamoramiento de música y Biblia concentradas en más de dos horas y 53 números. Su estructura es diáfana: 3 partes que abarcan desde la anunciación y nacimiento de Cristo, su pasión, muerte y resurrección y la promesa de la vida eterna. Las partes cantadas serán recitativos, arias y coros.

Esta noche, en Adviento, escuchamos sólo una selección de la Primera Parte, que corresponde a las profecías de Isaías, a las profecías del nacimiento, a la anunciación a los pastores y la redención de Cristo.

Tenemos una Navidad distinta a la puerta. Al otro lado, un año nuevo donde nos llevamos el dolor por los que se han ido y la esperanza en el conocimiento y la responsabilidad humana para cuidar de sí misma y del ecosistema en el que vive. La evolución y también la fe nos han traído hasta aquí. Nos guste o no la Navidad podemos entonar el Aleluya por excelencia —lo siento, Cohen, el tuyo va de cara B— y al tiempo desear tener un río helado para patinar sobre él, como quería Joni Mitchell: *It's coming on Christmas/They're cutting down trees/ They're putting up reindeer/ And singing songs of joy and peace/Oh I wish I had a river/ I could skate away on.*

Ahora, cantad.

**Estíbaliz Espinosa**

## Do ceo á terra

Nunha sociedade acientífica e supersticiosa axiña relacionarían este ano de pandemia cos cometas visitantes, entre eles C/2020 F3 NEOWISE deste ano. Grazas á astronomía sabemos que son bólas de neve sucia en órbita ao redor do Sol, sen anunciaren nada. Iso si, moitos deixan atrás ronseis de po que se converten en estrelas fugaces —nome impropio, son meteoros en realidade—, algúns dos cales caen do ceo á terra. As Xemínidas da semana que vén, por exemplo.

O concerto desta noite, xa desde o seu título, convídanos a unha viaxe meteórica. Unha viaxe vertical. Espiritualmente falando.

Da man dun rexistro que fascina desde sempre, a voz de contratenor —a pureza dunha voz non traballada polo pesar adulto, senón que se eleva aínda como a dun neno mesmo en *falsetto*—, e co contratenor Carlos Mena como director viaxaremos: baixaremos desde os himnos de Purcell e as súas sentenzas de vida eterna ata a aldea de Belén onde cada ano, desde hai séculos, os crentes celebran un milagre: algo tan banal pero marabilloso como é o nacemento dun neno, e que o celestial se fixo carne.

E si, quimicamente claro que é carne. Estamos feitos de estrelas: o noso ferro, osíxeno, carbono, calcio, nitróxeno, fósforo... todo canto coñecemos emigrou do ventre de supernovas. Pero para as relixións do mundo guiadas pola fe, a divindade celeste tamén «habitou entre nós».

A música, esa linguaxe enigmática e magmática, une en tempos de distancias. Estamos a esperar algo. Un aleluia. Sexamos crentes ou non, é Advento. E ata que iso chegue de vez, todos somos un pouco, como diría Leonard Cohen, «o desconcertado rei (David)

compoñendo *Aleluia*».

## **HENRY PURCELL**

Se Harold Bloom falaba de «anguria da influencia» na creación literaria poderíamos aplicalo ao que supuxo compoñer tralo maior mito da música inglesa, o *Orpheus Britannicus*. Tiveron que pasar máis de 200 anos ata chegar a Elgar, Vaughan Williams, Britten... Porque Haendel... o marabilloso Haendel é un alemán pasado pola *thermomix* italiana e francesa que acaba en Londres.

Henry Purcell é inglés de berce e a súa vida xermolou vencellada á da corte inglesa por ligadura musical dende que naceu. Este mozo —sempre será novo, finou con 36 anos coma Lady Di— contaba só 9 cando compuxo a súa primeira peza en honra dos aniversarios do rei Charles en 1670. E 27 anos despois a obra que soou no seu funeral sería a que el mesmo compuxera para as exequias da sobriña deste, a raíña Mary II.

Pertencía a unha familia de músicos ben posicionados e a súa vida, malia que breve, deixou pegada no oído británico, xa para sempre afeito ao efectismo en escena: desde a ópera *Dido e Eneas* ás semióperas *Rei Artur* e *A raíña das fadas* pasando por numerosas cancións de amor, de taberna, oficios de carácter relixioso e *anthems* coma os que escoitamos hoxe.

Sen dúbida a súa zona de confort era a monarquía, así que na súa obra case sempre hai realeza, lendaria ou mundana. E ben pouco sabemos da súa vida real como neno de coro, organista da Abadía de Westminster, esposo e pai. Nin a súa morte quedou clara.

Sabemos máis da súa revolución en partitura —expresiva, harmónica, melismática— e do *maremágnun* histórico de pano de fondo: é o século XVII de Shakespeare, Cromwell, reis decapitados, restauración, a praga da peste e o gran incendio de Londres. E este

home de perruca rizada enredando con fadas e himnos. O gran xenio do Barroco inglés (se deixamos a Haendel como centroeuropeo, claro).

(Nestes anos, 1687, Isaac Newton publica a obra máis importante durante séculos da física moderna: os *Principia Mathematica*.)

Himnos son as tres primeiras cantigas baseadas en letras do bispo de Lincoln, William Fuller, e recollidas no volume *Harmonía Sacra* editados por H. Playford en 1688 e 1693. Non son obras para seren interpretadas, máis ben de uso privado, devocionarios. Unha canle de comunicación íntima e directa co deus cristián.

Ábrese o *Himno da Mañá* cunha alusión bíblica ao pastor do Salmo 23; a voz descende aos terribles pecados pero, ao mesmo tempo o simpático bispo deslízanos algo sobre o «gozo de pecar.» A peza é delicada, contundente e rota como o fío dunha tea de araña solto ao sol.

O devoto *Himno Vespertino* ou *da Noitiña* ten o aspecto doméstico dun cadro de Vermeer pero a ritmo de chacona, paseante, sobre un baixo continuo con secuencia descendente. Unha belísima torsión harmónica en «a miña alma». É un reiterado Aleluia, o primeiro deste concerto.

No *Himno Divino* ou *Señor, que é o home*, Purcell demostra que é notable en algo no que tamén salientará Haendel: capturar a riqueza da linguaxe e potenciala. Iso de que a xente entenda con claridade a letra é un plus. Trátase, pois, máis ben dun recitativo, con énfases harmónicas que manteñen a audacia 300 anos despois: a música encolle cando a letra fala de «unha divindade reducida a un sopro», a voz imita unha diminuta fanfarra en «glorioso» e parece rir en «gozo».

Séguelle unha aria onde se dirixe aos espíritos celestes e unha



longa coda sobre o segundo *Aleluia* da noite.

## **Música para o funeral da raíña Mary. Z, 860 (escolma) (1694)**

Quen se acorda da varíola?

Aquela enfermidade provocada por un virus, *Variola major*, era letal nun 30%, sobre todo entre as crianzas. Deixaba secuelas para sempre, non só un rostro cariado coma o da lúa, senón a posibilidade de cegueira. Foi unha das grandes epidemias da nosa especie, arrasou poboacións, viaxou microscópico nas carabelas a América e dezinou a súa poboación, tal e como narra o xeógrafo Jared Diamond. Haydn, Mozart e Beethoven, por poñer un exemplo, sobreviviron a ela na infancia.

Do porto da Coruña partiu en 1803 unha expedición cunha novidade histórica: a vacina (obtida do virus atenuado de vacas, de aí o nome) contra esta praga. A Real Expedición Filantrópica da Vacina de F. Balmis levaba a varios nenos (orfos) co virus atenuado nos seus corpos, ao coidado da reitora do seu hospicio, convertida en enfermeira. A coruñesa Isabel Zendal é unha das pioneiras do servizo socio sanitario mundial, cando por entón a vacina non era unha carreira contra reloxos entre distintas farmacéuticas. Aquela era a primeira campaña mundial de vacinación.

Ninguén lembra da varíola porque a OMS declarouna erradicada en 1980.

E foi grazas a campañas de vacinación precedidas por aquela primeira viaxe da ciencia socio sanitaria.

A raíña Mary II viviu 100 anos antes de todo iso. E os virus xa sabemos como son: non un inimigo humano, desde logo. Só cadeas de material xenético que buscan replicarse en células. Se o logran, ás veces o corpo enferma. E talvez, como lle aconteceu á raíña Mary por moi raíña que fose, sucumbe.

Na época dos Estuardo, a *smallpox* só era unha das moitas doenzas infecciosas que nos lembraban que eramos po —e non de estrelas— e ao po volveríamos. O refuxio non era esperar a Pfizer ou Sputnik V senón a Deus. O método científico daba os seus primeiros pasos.

E en decembro de 1694, cando falece de varíola esta nova monarca, encárganlle a banda sonora dos seus funerais ao músico máis sobranceiro e cortesán, Purcell. El mesmo tocara o órgano na súa coroación. As súas vidas tecéranse xuntas nas contornas de Westminster.

E os funerais levaranse cabo na abadía de Westminster xa en 1695: o mesmo ano en que falece Purcell.

Así que cando o noso artista toma estes versos (algúns de Xob, do *Libro de oración común*) estará a compor a música que soará no seu propio funeral e estrearaa na abadía onde, meses despois, repousarán os seus restos. Baixo o *seu* órgano.

El non pode sabelo aínda, non está enfermo, só ten 36 anos. De feito a razón da súa morte permanece aínda incógnita.

Estes funerais ábrense e pechan cunha Marcha simple e conmovedora, puro barroco. Timbais, trompetas e trombón levando o paso de traslado dun cadaleito e que talvez nos lembren á *Laranxa Mecánica*, de Stanley Kubrick ( neste filme pasou polos sintetizadores da compositora Wendy Carlos).

O divulgador de arte El Barroquista, M. Á. Cajigal —por certo cantante do Coro da OSG— bríndanos unha descrición de como soaría este cortexo coas trompetas de entón:

«A estrutura da peza é moi sinxela, entre outras cousas porque as *flatt trumpet* da época eran instrumentos aínda moi primitivos, que non permitían tocar demasiadas notas. O compositor adáptase a

esa simpleza do instrumento, creando un efecto perfecto para a ocasión e demostrando que o barroco tamén é saber xogar coa nudez, con moi poucos recursos, para transmitir a emoción precisa.»

A marcha abrirá e pechará a obra e no medio irán estas tres *Funeral Sentences* con letra, entre Canzonas, onde soan trompetas. Tanto a Marcha como as Canzonas están en do menor, tonalidade doente.

1. Man that is born of a woman  
hath but a short time to live,  
and is full of misery.  
He cometh up, and is cut down like a flower;  
he fleeth as it were a shadow,  
and ne'er continueth in one stay.

*1. O home, da muller nado  
non ten senón unha corta vida,  
e de miserias chea.  
Tan pronto agroma, é segado coma unha flor;  
foxe coma unha sombra  
que non ficase nunca no mesmo lugar.*

2. In the midst of life we are in death:  
of whom may we seek for succour,  
but of thee, O Lord,  
who for our sins art justly displeased?

Yet, O Lord, O Lord most mighty,  
O holy and most merciful Saviour,  
deliver us not into the bitter pains  
of eternal death.

*2. No medio da vida estamos na morte:  
a quen acudir na busca de socorro*

*senón a ti, Oh, Señor,  
ti en xustiza ofendido polos nosos pecados?*

*No entanto, oh, Señor, oh Deus todopoderoso  
Santo de misericordia, noso salvador  
non nos reboles na amarga aflicción  
da morte eterna.*

3.Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts;  
shut not thy merciful ears unto our pray'rs;  
but spare us, Lord most holy, O God most mighty.

O holy and most merciful Saviour,  
thou most worthy Judge eternal,  
suffer us not, at our last hour,  
for any pains of death, to fall from thee. Amen.

*3.Ti coñeces, Señor, os segredos dos nosos corazóns;  
non peches os teus oídos misericordiosos ás nosas súplicas;  
perdoáanos, Deus Santísimo, Deus omnipotente,*

*Oh, Salvador santo, Deus de misericordia  
ti, venerabilísimo Xuíz eterno  
líbranos da dor da morte na nosa hora final,  
non nos fagas caer de ti. Amén.*

Tradución a galego de Estíbaliz Espinosa

## **GEORG FRIEDRICH HAENDEL** **O Mesías, HWV 56 (selección) (1742)**

Existe un relato co que é raro que non empaticemos: o de alguén acabada ou acabado, nas últimas, con paus na rodas e que, sacando peito, renace. E triunfa.

É a historia da Ave Fénix pero tamén de innumerables heroes e heroínas. Desde a tenente Ripley de *Alien* á propia figura de Jesús

resucitado. O Mesías. Literalmente «o unxido», en hebreo. É dicir, o sinalado pola man divina, o esperado.

Nun fractal de re-nacementos, a historia de Haendel mesmo con esta obra.

Georg Friedrich Haendel nacera en Halle, Alemaña —o mesmo ano de Bach—, pero desenvolveu a súa prolífica carreira principalmente en Inglaterra. Un home de escena, autor de medio cento de óperas e dramas, chegou en 1741 a un punto de saturación creativa. As súas óperas italianas xa non gustan en Londres e el sufriu varios ictus cos que vai arrastro. Se ben dous oratorios, *Saul e Allegro*, acadaran sona, o certo é que Haendel estaba pero xa non se lle esperaba.

E que é o máis intelixente que pode facer un home de 56 anos cun extraordinario talento para a creación que non sente acabado nun lugar que lle di que si o está?

Poñer terra, ou mar, por medio. E tal fixo.

Ch. Jennens proporcionoulle un libreto con material para un novo oratorio, aínda que sen continuidade narrativa: pasaxes das Escrituras, fragmentos de profetas do Antigo Testamento e dalgúns evanxelistas anunciando ao Mesías e logo da paixón. Tal foi a misión dos profetas: manter o nivel de esperanza en todo momento para o pobo hebreo, nun Advento interminable. Esa suspensión en espera do que, desexándoo, non acaba de chegar. Ese espazo tempo que nos fai levitar, como nunha peli de Nolan ou Tarkovski.

E con esperanza, Haendel ponse a traballar e nuns asombrosos 24 días entre agosto e setembro de 1741 culmina un Mesías que leva interpretándose sen interrupción 280 anos. Sen dúbida escoitamos máis o Mesías, ou os seus grandes momentos corais como o *Aleluia* da segunda parte, do que Haendel ou calquera dos seus

contemporáneos escoitou en vida. Foi exitazo inmediato. Parece que gustou a todos (menos precisamente a Jennens, pero como di W. Allen: «non coñezo o camiño do éxito pero desde logo o camiño do fracaso é querer gustar a todo o mundo»).

Nunha fermosa conxunción —como a de Saturno e Xúpiter nos nosos ceos estes días—, por esas datas recibe a invitación do Duque de Cavendish desde Irlanda para tomar parte nun ciclo de concertos benéficos. Nun mundo sen a posibilidade instantánea da cancelación en redes sociais, Haendel chega a Dublín como o gran compositor que aínda é.

E estrea un dos concertos máis grandes da historia sen cobrar nin unha libra. E nunca cobrará por el. O que quere é que sexa cantado, que toquen o seu Mesías, a súa resurrección musical. Non os cartos. Morrerá pobre. Pódese ser máis grande que Haendel? (e ollo, todo traballo creativo debe cobrarse. Pero Haendel, profundamente relixioso, vía así: «Xamais aceptarei cartos, xamais. Estou en débeda con alguén por ela. Será sempre para os enfermos e os presos. Eu mesmo estaba enfermo e grazas a esa obra sandei; atopábame preso e ela liberoume»).

De feito velaquí o cartaz orixinal da súa estrea:

«For Relief of the Prisoners in the several Gaols, and for the Support of Mercer' s Hospital in Stephen' s Street, and of the Charitable Infirmary on the Inns Quay, on Monday the 12 th of April, will be performed at the Musick Hall in Fishamble Street, Mr. Handel' s new Grand Oratorio, call'd the Messiah, in which the Gentlemen of the Choirs of both Cathedrals will assist, with some Concertoes on the Organ, by Mr. Handell.»

Musicalmente, que dicir. Todos os cantantes adoramos cantar Haendel, un caramelo para a voz tanto de solista como para esa experiencia fabulosa que é cantar en coro: esixente pero lucido,

engarce perfecto entre palabra e música sen que aquela deixe de ser expresiva. Entradas de voces como ondas compasadas nunha beira até o clímax do *tutti*. E sabe darlle eses gramiños xustos de drama. É o músico que, disque, pediu Beethoven no seu leito de morte, a cuxos pés se rendeu en vida. Un artista de escenario. As súas arias, coros, conxuntos... unha delicia. Hai aria máis perfecta que ese semi-haiku de 3 versos dedicado á sombra dunha árbore, *Ombra mai fu?*

O coro, actor colectivo desde as traxedias gregas, tamén é para Haendel un actor máis e non mero pano de fondo para o lucimento solista. Un coro dinámico que anuncia, alédase, encomia... Desde aquela tarde primaveral do *Mesías* en Dublín, soa e sabe a Nadal con frases de escintilante contundencia como ese *Wonderful Counselor* e toda a ladaíña de nomes, ou as cintas de cores a despregárense en ondulantes semicorcheas (melismas) en *He shall purify*, como depurándose voz a voz, desde sopranos e baixos ata altos e tenores. Melismas que se rizarán ata 57 veces na palabra «born» do coro *For unto us a child is born*. Händel, sen fillos, canta ao prodixio de ver nacer un neno neste mundo.

O *Mesías* é unha invitación a cantar, unha sedución absoluta. Apostaría a que vas saír deste concerto cantando. Seino. A xente canta ao seu Deus e entende o que está dicindo, algo fundamental: porque está en inglés. Calquera pode seguir a letra e sumarse. Os coros do *Mesías*, mesmo sendo ás veces de anxos, representan ao homo sapiens ante o que cae do ceo á terra.

Estamos perante unha das grandes obras da humanidade: descomunal, feliz, curiosa, profunda. Tres semanas de namoramento con música e Biblia concentradas en máis de dúas horas e 53 números. A súa estrutura é diáfana: 3 partes que abarcan desde a anunciación e natividade de Cristo, a súa paixón, morte e resurrección e a promesa da vida eterna. As partes

cantadas serán recitativos, arias e coros.

Esta noite, en Advento, escoitamos só unha escolma da Primeira Parte, que corresponde ás profecías de Isaías, ás profecías do nacemento, a anunciación aos pastores e a redención de Cristo.

Temos un Nadal distinto á porta. Ao outro lado, un ano novo onde nos levamos a dor polos que se foron e a esperanza no coñecemento e a responsabilidade humana para coidar de si mesma e do milagroso —con certeza— ecosistema no que vive. A evolución e tamén a fe trouxéronnos ata aquí. Gústenos o Nadal máis ou menos podemos entoar o Aleluia por excelencia -síntoo, Cohen, o teu vai de cara B- e asemade desexar ter un río xeadado para patinarmos sobre el, como quería Joni Mitchell: *It's coming on Christmas/ They're cutting down trees/ They're putting up reindeer/ And singing songs of joy and peace/ Oh I wish I had a river/ I could skate away on.*

Agora, cantade

**Estíbaliz Espinosa**



## Textos cantados (English)

### **MORNING HYMN Z 198**

#### **Thou Wakeful Shepherd**

Thou wakeful Shepherd, that does Israel keep,  
Rais'd by thy goodness from the bed of sleep,  
To thee I offer up this hymn  
As my best morning sacrifice;  
May it be gracious in thine eyes  
To raise me from the bed of sin.  
And do I live to see another day?  
I vow, my God, henceforth to walk thy ways

### **EVENING HYMN Z 193**

#### **Now That The Sun Has Veil'd His Light**

Now, now that the sun hath veil'd his light  
And bid the world goodnight;  
To the soft bed my body I dispose,  
But where shall my soul repose?  
Dear, dear God, even in Thy arms,  
And can there be any so sweet security!  
Then to thy rest, O my soul!  
And singing, praise the mercy  
That prolongs thy days.  
Hallelujah!

### **DIVINE HYMN Z. 192**

#### **Lord, What Is Man?**

Lord, what is man, lost man,  
That Thou shouldst be so mindful of him?  
That the Son of God forsook his glory, His abode,  
To become a poor, tormented man!

The Deity was shrunk into a span,  
And that for me, O wound'rous love, for me.

Reveal, ye glorious spirits, when ye knew  
The way the Son of God took to renew lost man,  
Your vacant places to supply;  
Blest spirits tell,  
Which did excel,  
Which was more prevalent,  
Your joy or your astonishment,  
That man should be assum'd into the Deity,  
That for a worm a God should die.

Oh! for a quill, drawn from your wing  
To write the praises of th'Eternal Love;  
Oh! for a voice like yours to sing  
That anthem here, which once you sung above.

Hallelujah!

### **MUSIC FOR THE FUNERAL OF QUEEN MARY Z 860**

1. Man that is born of a woman  
hath but a short time to live,  
and is full of misery.  
He cometh up, and is cut down like a flower;  
he fleeth as it were a shadow,  
and ne'er continueth in one stay.

2. In the midst of life we are in death:  
of whom may we seek for succour,  
but of thee, O Lord,  
who for our sins art justly displeas'd?

Yet, O Lord, O Lord most mighty,  
O holy and most merciful Saviour,

deliver us not into the bitter pains  
of eternal death.

3.Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts;  
shut not thy merciful ears unto our pray'rs;  
but spare us, Lord most holy, O God most mighty.

O holy and most merciful Saviour,  
thou most worthy Judge eternal,  
suffer us not, at our last hour,  
for any pains of death, to fall from thee. Amen.

## **MESSIAH HWV 56**

### **Sinfonía**

*(Grave- Allegro moderato)*

### **Chorus**

(Isaiah 40:5) And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

### **Recitativ**

(Haggai 2:6-7) Thus saith the Lord, the Lord of Hosts: Yet once a little while and I will shake the heavens and the earth, the sea and the dry land. And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come.

(Malachi 3:2) The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple, even the messenger of the Covenant, whom ye delight in; behold, He shall come, saith the Lord of Hosts.

### **Aria**

(Malachi 3:2) But who may abide the day of His coming? and who shall stand when He appeareth? for He is like a refiner's fire.

### **Chorus**

(Malachi 3:3) And He shall purify the sons of Levi, that they may offer

unto the Lord an offering in righteousness.

### **Recitativ**

(Isaiah 7:14) ( Matthew 1:23) Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Emmanuel. «God with us».

### **Aria ( Alto/ Countertenor) and Chorus**

(Isaiah 40:9) O thou, that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain; O thou, that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!

(Isaiah 60:1) Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

### **Chorus**

(Isaiah 9:6) For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon His shoulder: and His name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.

### **Pifa (Instrumental)**

### **Recitativ**

(Luke 2:8-9) There were shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night. And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

(Luke 2:10-11) And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

(Luke 2:13) And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God, and saying:

## **Chorus**

(Luke 2:14) Glory to God in the highest, and peace on earth,  
goodwill toward men!

## **Aria (Soprano) e Coro**

(Zechariah 9:9-10) Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee. He is the righteous Saviour and He shall speak peace unto the heathen.

## **Recitativ**

(Isaiah 35:5-6) Then shall the eyes of the blind be opened, and the ears of the deaf be unstopped. Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.

## **Aria**

(Isaiah 40:11) He shall feed His flock like a shepherd: He shall gather the lambs with His arm, and carry them in His bosom, and shall gently lead those that are with young.

(Matthew 11:28-29) Come unto Him, all ye that labour and are heavy laden, and He will give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him; for He is meek and lowly of heart: and ye shall find rest unto your souls.

## **Chorus**

(Matthew 11:30) His yoke is easy, His burthen is light.

## Textos cantados (Español)

### **HIMNO DE LA MAÑANA Z 198**

#### **Thou Wakeful Shepherd**

Si yo pudiese desandar  
esos caminos que pisé  
expiaría cada ofensa pasada  
hasta el punto que desde allí  
los Inocentes desearían ser como yo  
viendo tal arrepentimiento de tales crímenes.

Con alegría elevaré el canto de mi pecho  
sin embargo, quién puede morir para así recibir la muerte?

### **HIMNO DA NOITIÑA Z 193**

#### **Now That The Sun Has Veil'd His Light**

Ahora, ahora que el sol veló su luz  
y le da al mundo las buenas noches  
dispongo mi cuerpo en el blando lecho  
pero, ¿dónde reposará mi alma?

Querido, Dios querido, siempre en Tus brazos,  
donde puede haber dulcísima confianza!

Reposa entonces, alma mía!

Y cantando, alaba la piedad  
que tus días prolonga.

Aleluya!

### **HIMNO DIVINO Z. 192**

#### **Lord, What Is Man?**

Señor, qué es el hombre, el hombre perdido,  
para que Tú tanto te apiades de él?

Para que el Hijo de Dios renuncie a su gloria, a Su morada  
y se convierta en un pobre hombre atormentado!  
La Divinidad reducida a un soplo de tiempo  
y todo por mí, oh, maravilloso amor, por mí.

Revelad, vosotros, espíritus de la gloria, cuando supísteis  
el modo en que el Hijo de Dios vino para renovar al hombre  
perdido,  
para ocupar vuestro lugar;  
espíritus benditos, decid, qué primaba  
qué prevalecía?  
Vuestra alegría o vuestro asombro  
por que el hombre asumiese parte de la Divinidad o  
por que por un gusano muriese un Dios?

Oh, dadme una pluma de vuestras alas  
para escribir las alabanzas del Amor Eterno;  
Oh, y una voz como la vuestra que aquí cante  
ese himno que ya cantásteis en las alturas.

Aleluya!

### **MÚSICA PARA EL FUNERAL DE LA REINA MARY Z 860**

1. El hombre, de mujer nacido  
poco tiempo goza de vida,  
y vive envuelto en miseria.  
Tan pronto germina, es segado como una flor;  
huye como una sombra  
que no se quedase nunca en el mismo lugar.
2. En el medio de la vida estamos en la muerte:  
¿a quién acudir en busca de auxilio  
sino a ti, Oh, Señor?,  
¿a ti, en justicia ofendido por nuestros pecados?

Y con todo, oh, Señor, oh Dios todopoderoso  
Santo de misericordia, Salvador nuestro  
no no arrojes a la amarga aflicción  
de la muerte eterna.

3. Tú conoces, Señor, los secretos de nuestros corazones;  
no cierras tus oídos misericordiosos a nuestras súplicas;  
perdónanos, Dios Santísimo, Dios omnipotente.

Oh, Salvador santo, Dios de misericordia  
tú, venerabilísimo Juez eterno  
líbranos del dolor de la muerte en nuestra hora final,  
no nos hagas caer de ti. Amén.

## **EL MESÍAS HWV 56**

### **Sinfonía**

*(Grave- Allegro moderato)*

### **Coro**

(Isaías 40:5) Y se revelará la gloria del Señor, y todas las criaturas de carne así la veremos: pues la boca del Señor ha hablado.

### **Recitativo**

(Hageo 2:6-7) Así dice el Señor de los Ejércitos: Dentro de poco agitaré cielo y tierra, mares y continentes. Haré temblar a todas las naciones y se cumplirá el deseo de todos los pueblos.

(Malaquías 3:1) El Señor que buscáis pronto vendrá a Su templo, como el mensajero de la Alianza, al que adoráis. Atentos, Él vendrá, dijo el Dios de las Huestes.

### **Aria**

(Malaquías 3:2) ¿Quién resistirá cuando Él llegue? Y ¿quién quedará en pie cuando venga? Pues Él es como fuego purificador

### **Coro**



(Malaquías 3:3) Y El purificará a los hijos de Levi, y ellos ofrecerán al Señor las ofrendas que merecen

### **Recitativo**

(Isaías 7:14) (Mateo 1:23) Mirad: una virgen concebirá y dará a luz un hijo, y se llamará Emmanuel. «Dios esté con nosotros»

### **Aria ( Alto / Contratenor) y Coro**

(Isaías 40:9) Oh, tú, que traes buenas nuevas a Sión, sube al monte más alto, Oh, tú, heraldo de Jerusalén, alza la voz con fuerza; álzala, no temas, di a las ciudades de Judá: ¡Alabad a vuestro Dios!

(Isaías 60:1) ¡Levántate, brilla, que ya llega su luz; y la gloria del Señor se alza sobre ti!

### **Coro**

(Isaías 9:6) Porque nos ha nacido un niño, un hijo se nos ha dado. Lleva sobre Él el poder de gobernar, y su nombre es: Maravilloso, Consejero, Dios Todopoderoso, Padre Eterno, Príncipe de la Paz.

### **Pifa (Instrumental)**

### **Recitativo**

(Lucas 2:8-9) Unos pastores pasaban la noche apacentando el ganado en el campo. Y entonces se les presentó el Ángel del Señor, y la gloria del Señor los envolvió en un fulgor y se llenaron de espanto.

(Lucas 2:10-11) Y el Ángel les dijo: Tranquilizaos, mirad que os traigo una buena noticia, una gran alegría para todo el mundo. Hoy en la ciudad de David ha nacido el Salvador, Él es Cristo, el Señor.

(Lucas 2:13) De pronto, en torno al Ángel apareció una legión del ejército celestial alabando a Dios y diciendo:

### **Coro**

(Lucas 2:14) Gloria a Dios en los cielos, y paz en la Tierra a los

hombres de buena voluntad!

### **Aria (Soprano) y Coro**

(Zacarías 8: 9-10) ¡Alegraos hijas de Sión! Aclamad, oh, hijas de Jerusalén: mirad al Rey que ahí viene. Él es el verdadero Salvador y os hablará de paz a los paganos.

### **Recitativo**

(Isaías 35:5-6) Y entonces se abrirán los ojos de los ciegos, y los oídos de los sordos oirán. Saltará el cojo como un ciervo y la lengua de los mudos cantará

### **Aria**

(Isaías 40:11) Como un pastor apacentará su rebaño. Reunirá las ovejas con sus manos, las llevará en su regazo, y guiará amorosamente a las que tengan crías.

(Mateo 11:28-29) Acercaos a Él todos los que trabajáis sin descanso y estáis abrumados, Él os dará reposo. Cargad con su yugo y aprended de Él; pues es sencillo y humilde y encontraréis paz para vuestras almas.

### **Coro**

(Mateo 11:30) Su yugo es suave, ligera Su carga

**Traducción: Estíbaliz Espinosa**

## Textos cantados (Galego)

### **HIMNO DA MAÑÁ**

#### **Thou Wakeful Shepherd**

Ti, pastor aleuto que protexes Israel,  
pola túa bondade érgome do leito do soño,  
a ti alzo este himno  
como o meu mellor sacrificio da mañá.  
Que sexa agradable aos teus ollos  
e me aparte do leito do pecado.  
Vivirei logo para ver outro día?  
Prometo, Señor, prometo de aquí en diante seguir o teu ronsel  
e cantar as túas louvanzas  
os pouquiños días que así mo permitas.  
Se eu poidese redimir as horas que desbaldei  
nos gozos do pecado  
se eu poidese desandar  
eses vieiros que andei  
expiaría cada ofensa pasada  
ata que incluso dende alí  
os inocentes desexarían ser coma min  
vendo tal arrepentimento de crimes tales.

Con gozo elevarei o canto do peito  
no entanto, quen pode morrer para así recibir a morte?

### **HIMNO DA NOITIÑA Z 193**

#### **Now That The Sun Has Veil'd His Light**

Agora, agora que o sol velou a súa luz  
e dálle ao mundo as boas noites  
dispoño o meu corpo no brando leito  
pero onde repousará a alma miña?

Querido, Deus querido, sempre nos Teus brazos,  
onde podo atopar docísima confianza!  
Repousa logo, alma miña!  
E cantando, louva a piedade  
que os teus días prolonga.  
Aleluia!

### **HIMNO DIVINO Z. 192**

#### **Lord, What Is Man?**

Señor, que é o home, o home perdido,  
para que Ti tanto te apiades del?  
Para que o Fillo de Deus renuncie á súa gloria, á Súa morada  
e se convirta nun pobre home atormentado!  
A Divindade reducida a un sopro de tempo  
e todo por min, ouh, marabilloso amor, por min.

Revelade, vós, espíritos da gloria, cando soubestes  
o xeito en que o Fillo de Deus veu para anovar ao home perdido,  
para ocupar as vosas vacantes;  
espíritos benditos, dicide, que primaba  
que prevalecía?  
O voso gozo ou o voso abraio  
porque o home asumise parte da Divindade ou  
porque por un verme morrese un Deus?

Ouh, eis unha pluma das vosas alas  
para escribir as louvanzas do Amor Eterno;  
Ouh, e unha voz como a vosa que aquí cante  
ese himno que unha vez cantastes alá no alto.

Aleluia!

### **MÚSICA PARA O FUNERAL DA RAÍÑA MARY Z 860**

1. O home, da muller nado  
non ten senón unha corta vida,

e de miserias chea.

Tan pronto agroma, é segado coma unha flor;  
foxe coma unha sombra  
que non ficase nunca no mesmo lugar.

2. No medio da vida estamos na morte:  
a quen acudir na busca de socorro  
senón a ti, Oh, Señor,  
ti en xustiza ofendido polos nosos pecados?

No entanto, oh, Señor, oh Deus todopoderoso  
Santo de misericordia, noso salvador  
non nos reboles na amarga aflicción  
da morte eterna.

3. Ti coñeces, Señor, os segredos dos nosos corazóns;  
non peches os teus oídos misericordiosos ás nosas súplicas;  
perdóanos, Deus Santísimo, Deus omnipotente,

Oh, Salvador santo, Deus de misericordia  
ti, venerabilísimo Xuíz eterno  
líbranos da dor da morte na nosa hora final,  
non nos fagas caer de ti. Amén.

## **O MESÍAS HWV 56**

### **Sinfonía**

*(Grave- Allegro moderato)*

### **Coro**

(Isaías 40:5) E revelarase a gloria do Señor e todas as súas criaturas  
verémolo, pois a boca do Señor así falou

### **Recitativo**

(Axeo 2:6-7) Así dixo o Señor, o Señor dos Exércitos: dentro de  
pouco farei tremer ceo e terra, mares e continentes. E farei tremer  
as nacións todas e cumprirase o devezo de todos os pobos.

(Malaquías 3:1) O Señor que procurades axiña virá ao Seu templo, como mensaxeiro da Alianza, aquel a quen adorades; atentos, El virá, dixo o Señor das Hostes.

### **Aria**

(Malaquías 3:2) E quen resistirá o día da Súa chegada? E quen quedará en pé cando apareza? Pois El é como lume que purifica

### **Coro**

(Malaquías 3:3) E El purificará aos fillos de Levi, e eles ofrecerán ao Señor as ofrendas que merece

### **Recitativo**

(Isaías 7:14) (Mateo 1:23) Ollade: unha virxe concibirá e dará a luz un fillo, e poñeránlle por nome Emmanuel. « Deus estea connosco»

### **Aria ( Alto/ Contratenor) e Coro**

(Isaías 40:9) Ouh ti, que traes boas novas a Sión, vai a un alto outeiro. Ouh ti, heraldo que traes boas novas a Xerusalén, alza ben a voz; álzaa, sen medo; dilles ás vilas de Xudá: Louvade ao voso Deus!

(Isaías 60:1) Érguete, escintila, que a túa luz chegue e a gloria do Señor se alce encol de ti!

### **Coro**

(Isaías 9:6) Porque por nós naceu un neno, un neno foi ofrecido: e o poder do goberno repousará nos Seus ombreiros, e ou Seu nome será: Marabilloso, Conselleiro, Deus Todopodoroso, o Pai Eterno, Príncipe da Paz.

### **Pifa (Instrumental)**

### **Recitativo**

(Lucas 2:8-9) Había uns pastores no campo apacentando o seu gando na noite. E logo, ou Anxo do Señor aparecéuselles e a gloria

do Señor envolveunos en fulgor: e eles moito se arrepiaron.

(Lucas 2:10-11) E o anxo díxolles: Tranquilos, mirade que vos traio unha boa noticia, unha grande ledicia para todo o mundo. Hoxe na cidade de David naceu o Salvador, El é Cristo, o Señor.

(Lucas 2:13) De súpeto, a carón do Anxo apareceu unha lexión do exército celestial que louvaba a Deus e dicía:

### **Coro**

(Lucas 2:14) Gloria a Deus nos ceos, e paz na Terra aos homes de boa vontade!

### **Aria (Soprano) e Coro**

(Zacarías 8: 9-10) Alegrádevos fillas de Sión! Aclamade, ouh, fillas de Xerusalén: velaí, ou voso Rei que xa vén. El é o verdadeiro Salvador e falaravos de paz aos pagáns.

### **Recitativo**

(Isaías 35:5-6) E entón abriranse os ollos dos cegos, e os oídos dos xordos oirán. Saltará o eivado coma un cervo e a lingua dous mudos cantará

### **Aria**

(Isaías 40:11) Como un pastor apacentará ou Seu rabaño. Collerá as ovellas nos Seus brazos e levaráas no colo, e guiará cheo de amor a aquelas que van coas noviñas

(Mateo 11:28-29) Achegádevos a El todos vos que traballades e vos sentides asoballados que El vos dará repouso. Cargade co seu Xugo e aprendede del, pois é sinxelo e humilde e atoparedes paz para as vosas almas.

### **Coro**

(Mateo 11:30) Ou Seu xugo é suave, lixeira a Súa carga

**Traducción: Estíbaliz Espinosa**

## Carlos Mena, contratenor y director



Nacido en Vitoria-Gasteiz (1971), se formó académicamente en la Schola Cantorum Basiliensis, en Suiza, con los maestros Richard Levitt y René Jacobs. Su intensa actividad concertística como contratenor le lleva a las salas más prestigiosas del mundo: Teatro Real de Madrid, Liceu de Barcelona, Konzerthaus y Musikverein de Viena, Concertgebouw de Ámsterdam, Staatsoper y Philharmonie de Berlín, Felsenreitschule y Grosses Festspielhaus de Salzburgo, Barbican Center de Londres, Teatro Colón de Buenos Aires, Alice Tully Hall y MET de Nueva York, Kennedy Center de Washington, Suntory Hall y Opera City Hall en Tokio, Osaka Symphony Hall, Sydney Opera House, o el Concert Hall de Melbourne entre otras, y dirigido por maestros como Michel Corboz, Jesús López Cobos, Paul Goodwin, Gustav Leonhardt, Sebastian Weigle, René Jacobs, Fabio Biondi, Ion Marin, Juanjo Mena, Rafael Frühbeck de Burgos, Antoni Ros-Marbà, Sir Neville Marriner, Christophe Coin, Andrea Marcon,



entre otros.

En el ámbito de la dirección, antes de sus estudios como cantante, se formó con maestros como Manel Cabero, Pierre Cao, Laszlo Heltay y Erik Ericsson.

Es fundador y director del grupo de cámara Lux Orphei, con el que ha interpretado recitales del repertorio barroco de cámara en diferentes escenarios europeos. En 2009 crea y lidera, artística y musicalmente, Capilla Santa María, con ocasión de la reapertura de la nave central de la catedral de Vitoria-Gasteiz. Capilla Santa María se convierte en la principal actividad musical de la Fundación Catedral Santa María, con la que no sólo trabaja en conciertos, también realiza cursos de canto y actividades culturales con coro de niños, siempre teniendo como referencia musical los periodos de la llamada «música histórica».

Como director de la Capilla Santa María ha interpretado obras de importantes compositores, desde la Edad Media (Perotin, Leonin, Machaut), hasta el Barroco (*Dixit Dominus* y *Resurrezione* de Haendel, *Stabat Mater* de Pergolesi, conciertos instrumentales de Domenico Scarlatti, *Maddalena ai piedi di Cristo* de Cالدara, *Funeral Sentences* de Purcell) pasando por el Renacimiento (obras de Victoria, Morales, Des Prez, Lassus, etc.), cosechando éxitos de público y crítica en destacados escenarios nacionales e internacionales.

Carlos Mena fue el creador y director musical del espectáculo escénico conmemorativo del centenario del nacimiento de Juan Hidalgo: *De lo humano y divino. Anatomía de las pasiones*, interpretado por la Capilla Santa María en el Teatro de la Zarzuela de Madrid con la dirección escénica de Joan Anton Rechi y que recibió una entusiasta acogida por parte de la crítica especializada.

Ha dirigido obras de Mozart, Haendel, Gluck, Pergolesi, Arriaga, Kodály, Vaughan Williams, Debussy, Poulenc y Ravel con orquestas

como la Orquesta Sinfónica de Portugal, Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta Sinfónica de Navarra, Orquesta Ciudad de Granada, etc.

Carlos Mena ha sido artista residente en el Beaux Arts de Bruselas, en el CNDM y, en la temporada 19/20, de la Orquesta Ciudad de Granada.

## Carlos Mena, contratenor e director



Nado en Vitoria-Gasteiz (1971), formouse academicamente na Schola Cantorum Basiliensis, en Suíza, cos mestres Richard Levitt e René Jacobs. A súa intensa actividade de concertos como contratenor lévao ás salas máis prestixiosas do mundo: Teatro Real de Madrid, Liceu de Barcelona, Konzerthaus e Musikverein de Viena, Concertgebouw de Ámsterdam, Staatsoper e Philharmonie de Berlín, Felsenreitschule e Grosses Festspielhaus de Salzburgo, Barbican Center de Londres, Teatro Colón de Bos Aires, Alice Tully Hall e MET de Nova York, Kennedy Center de Washington, Suntory Hall e Opera City Hall en Tokio, Osaka Symphony Hall, Sydney Opera House, ou o Concert Hall de Melbourne entre outras, e dirixido por mestres como Michel Corboz, Jesús López Cobos, Paul Goodwin, Gustav Leonhardt, Sebastian Weigle, René Jacobs, Fabio Biondi, Ion Marin, Juanjo Mena, Rafael Frühbeck de Burgos, Antoni Ros-Marbà, Sir Neville Marriner, Christophe Coin ou Andrea Marcon entre

outros.

No ámbito da dirección, antes dos seus estudos como cantante, formouse con mestres como Manel Cabero, Pierre Cao, Laszlo Heltay e Erik Ericsson.

É fundador e director do grupo de cámara Lux Orphei, co que interpretou recitais do repertorio barroco de cámara en diferentes escenarios europeos. En 2009 crea e lidera, artística e musicalmente, Capilla Santa María, co gallo da reapertura da nave central da catedral de Vitoria-Gasteiz. Capilla Santa María convértese na principal actividade musical da Fundación Catedral Santa María, coa que non só traballa en concertos senón que tamén realiza cursos de canto e actividades culturais con coro de nenos, sempre tendo como referencia musical os períodos da chamada «música histórica».

Como director da Capilla Santa María interpretou obras de importantes compositores, desde a Idade Media (Perotin, Leonin, Machaut), ata o Barroco (*Dixit Dominus* e *Resurrezione* de Haendel, *Stabat Mater* de Pergolesi, concertos instrumentais de Domenico Scarlatti, *Maddalena ai piedi di Cristo* de Cالدara, *Funeral Sentences* de Purcell) pasando polo Renacemento (obras de Victoria, Morales, Des Prez, Lassus, etc.), co que acadou éxitos de público e crítica en destacados escenarios nacionais e internacionais.

Carlos Mena foi o creador e director musical do espectáculo escénico conmemorativo do centenario do nacemento de Juan Hidalgo: *De lo humano y divino. Anatomía de las pasiones*, interpretado pola Capilla Santa María no Teatro da Zarzuela de Madrid coa dirección escénica de Joan Anton Rechi e que recibiu unha entusiasta acollida por parte da crítica especializada.

Dirixiu obras de Mozart, Haendel, Gluck, Pergolesi, Arriaga, Kodály, Vaughan Williams, Debussy, Poulenc e Ravel con orquestras como a

Orquestra Sinfónica de Portugal, a Orquestra Sinfónica de Galicia, a Orquestra Sinfónica de Navarra, a Orquestra Ciudad de Granada, etc.

Carlos Mena foi artista residente no Beaux Arts de Bruxelas, no CNDM e, na temporada 19/20, da Orquestra Ciudad de Granada.

## Javier Fajardo, director del coro



Nacido en Viveiro (Galicia), Javier Fajardo es actualmente el director musical y artístico del Coro de la Universidad de Valladolid. A pesar de su juventud, su formación académica en estudios de clarinete, piano, canto, composición y dirección es el reflejo de su versatilidad y que lo ha llevado a ofrecer conciertos internacionales con formaciones como el Kammerchor Stuttgart, la Klassische Philharmonie Stuttgart o el Rundfunkchor Berlin así como también en el Teatro Calderón de Valladolid, el Cor de Cambra del Palau o el Coro de la OSG.

También ha participado en distintos concursos de dirección en los que ha obtenido diversos premios, como el segundo del 7<sup>th</sup> Conducting Competition Towards Polyphony, de Wroclaw (Polonia) o el tercero obtenido el pasado año en el 1st International Choral Conducting Competition Aegis Carminis, en Koper (Eslovenia).

Entre sus proyectos personales destaca la creación de *Tempus Fugit*, que ya ha sido galardonado con el primer premio en el Certamen Internacional Villa de Avilés y ha sido elegido como uno de los 10 mejores proyectos europeos de música coral por el Europäisches Jugendchor Festival de Basel. Recientemente ha sido invitado como director asistente de la ópera *Le martyre du Saint Sebastien*, producida por La Fura dels Baus la pasada temporada junto a la Orquesta de Castilla y León en el Teatro Calderón de Valladolid, y ha grabado el pasado mes de octubre junto al Coro de la OSG la versión francesa de *Orfeo ed Euridice*.

## Javier Fajardo, director do coro



Nado en Viveiro (Galicia), Javier Fajardo é actualmente o director musical e artístico do Coro da Universidade de Valladolid. Malia a súa xuventude, a súa formación académica en estudos de clarinete, piano, canto, composición e dirección é o reflexo da súa versatilidade e que o levou a ofrecer concertos internacionais con formacións como o Kammerchor Stuttgart, a Klassische Philharmonie Stuttgart ou o Rundfunkchor Berlin así como tamén no Teatro Calderón de Valladolid, o Cor de Cambra do Palau ou o Coro da OSG.

Tamén participou en distintos concursos de dirección nos que obtivo diversos premios, como o segundo do 7<sup>th</sup> Conducting Competition Towards Polyphony, de Wrocław (Polonia) ou o terceiro obtido o pasado ano no 1st International Choral Conducting Competition Aegis Carminis, en Koper (Eslovenia).



Entre os seus proxectos persoais destaca a creación de *Tempus Fugit*, que xa foi galardoado co primeiro premio no Certame Internacional Villa de Avilés e foi elixido como un dos 10 mellores proxectos europeos de música coral polo Europäisches Jugendchor Festival de Basel. Recentemente foi convidado como director asistente da ópera *Le martyre du Saint Sebastien*, producida por La Fura dels Baus a pasada temporada xunto á Orquestra de Castela e León no Teatro Calderón de Valladolid, e gravou o pasado mes de outubro xunto ao Coro da OSG a versión francesa de *Orfeo ed Euridice*.

## Jone Martínez, soprano



La soprano Jone Martínez de Sopela, País Vasco, comenzó su formación vocal con Olatz Saitua en el Conservatorio Juan Crisóstomo de Arriaga de Bilbao. Es licenciada en Pedagogía del Lenguaje Musical y Educación Musical por Musikene, donde ha finalizado recientemente sus estudios de canto con Maite Arruabarrena y Maciej Pikulski, recibiendo el Premio Fin de Estudios Kutxa al mejor expediente en interpretación clásica de Musikene. Así mismo amplía su formación con Carlos Mena con el que se especializa en música antigua.

Es cantante habitual de Capilla Santa María, Conductus Ensemble, Pasamezzo Antico y Soinuaren Bidaia. Como solista colabora con la Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta Sinfónica de Burgos, Orquesta Sinfónica de Navarra, Orquesta Ciudad de Granada y Orquesta Barroca de Sevilla, cantando en salas y festivales como Quincena Musical de Donostia, Semana de Música Religiosa de Cuenca, Semana de Música Antigua de Estella, Semana de Música Antigua de Vitoria, FIAS, Musika Música Bilbao, Teatro Arriaga, Euskalduna Jauregia, Auditorio Manuel de Falla, Baluarte, Palacio de

la Ópera de A Coruña, etc.

Durante la temporada 2020, interpretó con la Orquesta Sinfónica de Galicia el *Magnificat* y el salmo *Tilge Höchster* de Bach; así mismo, interpretó a Eurídice en *Orfeo ed Euridice* de Gluck en temporada de la Orquesta Ciudad de Granada, y la cantata *Herminie* de Arriaga en el Musika Música de Bilbao bajo la dirección de Carlos Mena. Protagonizó la obra *Vivaldi, poema para cuerda y dos voces* bajo la dirección escénica de Calixto Bieito con motetes de Vivaldi.

En los últimos meses interpreta junto al contratenor Carlos Mena varios programas de dúos y cantatas que han sido programados en los festivales de música antigua, entre ellos, el ciclo de música antigua de Quincena Musical de San Sebastián y la Semana de Música Antigua de Vitoria.

## Jone Martínez, soprano



A soprano Jone Martínez de Sopela, País Vasco, comezou a súa formación vocal con Olatz Saitua no Conservatorio Juan Crisóstomo de Arriaga de Bilbao. É licenciada en Pedagogía da Linguaxe Musical e Educación Musical por Musikene, onde finalizou recentemente os seus estudos de canto con Maite Arruabarrena e Maciej Pikulski, e recibiu o Premio Fin de Estudos Kutxa ao mellor expediente en interpretación clásica de Musikene. Así mesmo amplía a súa formación con Carlos Mena co que se especializa en música antiga.

É cantante habitual de Capilla Santa María, Conductus Ensemble, Pasamezzo Antico e Soinuaren Bidaia. Como solista colabora coa Orquestra Sinfónica de Galicia, coa Orquestra Sinfónica de Burgos, coa Orquestra Sinfónica de Navarra, coa Orquestra Ciudad de Granada e mais coa Orquestra Barroca de Sevilla, coas que canta en salas e festivais como Quincena Musical de Donostia, Semana de Música Religiosa de Cuenca, Semana de Música Antigua de Estella, Semana de Música Antigua de Vitoria, FIAS, Musika Música Bilbao, Teatro Arriaga, Euskalduna Jauregia, Auditorio Manuel de Falla, Baluarte, Palacio da Ópera da Coruña, etc.

Durante a temporada 2020, interpretou coa Orquestra Sinfónica de Galicia o *Magnificat* e o salmo *Tilge Höchster* de Bach; así mesmo, interpretou Eurídice en *Orfeo ed Euridice* de Gluck en temporada da Orquestra Ciudad de Granada, e a cantata *Herminie* de Arriaga no Musika Música de Bilbao baixo a dirección de Carlos Mena. Protagonizou a obra *Vivaldi, poema para cuerda y dos voces* baixo a dirección escénica de Calixto Bieito con motetes de Vivaldi.

Nos últimos meses interpreta xunto ao contratenor Carlos Mena varios programas de dúos e cantatas que foron programados nos festivais de música antiga, entre eles, o ciclo de música antiga de Quincena Musical de San Sebastián e a Semana de Música Antigua de Vitoria.

# Orquesta Sinfónica de Galicia

## **VIOLINES I**

Massimo Spadano\*\*\*\*\*

Ludwig Dürichen\*\*\*\*

Vladimir Prjevalski\*\*\*\*

Iana Antonyan

Ruslan Asanov

Caroline Bournaud

Gabriel Bussi

Carolina M<sup>a</sup> Cygan Witoslawska

Dominica Malec Andruszkiewicz

Dorothea Nicholas

Mihai Andrei Tanasescu Kadar

Stefan Utanu

Florian Vlashi

Roman Wojtowicz

## **VIOLINES II**

Fumika Yamamura\*\*\*

Adrián Linares Reyes\*\*\*

Gertraud Brilmayer

Lylia Chirilov

Marcelo González Kriguer

Deborah Hamburger

Enrique Iglesias Precedo

Helle Karlsson

Gregory Klass

Stefan Marinescu

## **VIOLAS**

Eugenia Petrova\*\*\*

Francisco Miguens Regozo\*\*\*

Andrei Kevorkov\*

Raymond Arteaga Morales

Alison Dalglish

Despina Ionescu

Jeffrey Johnson

Jozef Kramar

Luigi Mazzucato

Karen Poghosyan

Wladimir Rosinskij

### **VIOLONCHELOS**

Rouslana Prokopenko\*\*\*

Raúl Mirás López\*\*\*

Gabriel Tanasescu\*

Berthold Hamburger

Scott M. Hardy

Florence Ronfort

Ramón Solsona Massana

### **CONTRABAJOS**

Risto Vuolanne\*\*\*

Diego Zecharies\*\*\*

Todd Williamson\*

Mario J. Alexandre Rodrigues

Douglas Gwynn

Jose F. Rodrigues Alexandre

### **FLAUTAS**

Claudia Walker Moore\*\*\*

M<sup>a</sup> José Ortuño Benito\*\*

Juan Ibáñez Briz\*

### **OBOES**

Casey Hill\*\*\*

David Villa Escribano\*\*

### **CLARINETES**

Juan Antonio Ferrer Cerveró\*\*\*

Iván Marín García\*\*

Pere Anguera Camós\*

### **FAGOTES**

Steve Harriswangler\*\*\*

Mary Ellen Harriswangler\*\*

Alex Salgueiro \*

### **TROMPAS**

David Bushnell\*\*\*

Nicolás Gómez Naval\*\*\*

Manuel Moya Canós\*

Amy Schimelmann\*

### **TROMPETAS**

Thomas Purdie\*\*

Michael Halpern\*

### **TROMBONES**

Jon Etterbeek\*\*\*

Eyvind Sommerfelt\*

### **TUBA**

Jesper Boile Nielsen\*\*\*

### **PERCUSIÓN**

José A. Trigueros Segarra\*\*\*

José Belmonte Monar\*\*

Alejandro Sanz Redondo\*

### **ARPA**



Celine C. Landelle\*\*\*

## **MÚSICOS INVITADOS TEMPORADA 20-21**

### **VIOLIN I**

Angel Enrique Sánchez Marote

### **VIOLINES II**

Natalia Cid Iriarte

Elena Pérez Velasco

Clara Vázquez Ledesma

### **VIOLONCHELO**

M<sup>a</sup> Victoria Pedrero Pérez

Virginia del Cura Miranda

### **OBOE**

Tania Ramos Morado\*

### **TROMPA**

Ismael Vidal Rodríguez\*\*

### **TROMPETA**

Alejandro Vázquez Lamela\*\*\*

Manuel Fernández Álvarez\*

#### **Notas:**

\*\*\*\*\* Concertino

\*\*\*\* Ayuda de Concertino

\*\*\* Principal

\*\* Principal-Asistente

\* Coprincipal

# Coro de la OSG

## **SOPRANOS**

Ana M<sup>a</sup> Calvo Conchado  
Laura Candame Romero  
Teresa Cantalejo Vázquez  
Lía Celemín Trevín  
María García Sánchez  
Charlene Harriswangler  
Nuria Leiro González  
Patricia Matilla Costa  
M<sup>a</sup> Luisa Pazos Freire  
M<sup>a</sup> del Mar Santás Pérez  
M<sup>a</sup> Dolores Tellado López  
M<sup>a</sup> Cristina Trevín González  
Isabel Trevín González  
Carina Viana Lauria

## **ALTOS**

M<sup>a</sup> Teresa Ayerdi Larreta  
Ana Calvo Mato  
Patricia Farto Ramos  
Sabela Girón Gesteira  
Eugenia Kuleshina  
Ana López Formoso  
Puri López Quintela  
Ana Prado Porto  
María C. Rivera Fraga  
Arabella Sánchez Mata  
Ludmila Sánchez Mata  
Graciela Trevín González

Cristina Tubío Castro  
Andrea Varela Herrero  
Beatriz Varela Salas

## **TENORES**

Maikol Cabana Braída  
Ignacio Delgado Ferreiro  
Javier Fajardo Pérez-Sindín  
Christian Losada Matías  
Joaquín Montes Couceiro  
Miguel Neira Boga  
Gonzalo Picado Bellas  
Eloy Vázquez Fontenla  
Julio Vázquez Rodríguez

## **BAJOS**

Gonzalo Bazarra Fraga  
Miguel Ángel Boga Vázquez  
Carlos Cabrera Baladrón  
Álvaro Celemín Trevín  
Noah Chichester  
José Vicente Frade Fraga  
Ángel Fuentes González  
Juan José Gordillo Campelo  
Raúl Muñoz García  
Juan R. Pérez Gómez  
Rubén Piñeiro Guillermo

**Joan Company**, director artístico  
**Javier Fajardo**, director asistente  
**Ludmila Orlova**, pianista  
**Clara Jelihovschi Panas**, técnica vocal  
**María García**, coordinadora

*Músicos invitados*

# Músicos invitados para este programa

## **OBOE**

Celia Olivares Pérez-Bustos\*\*

## **PERCUSIÓN**

Ana Gayoso Taboada\*\*\*

## **ÓRGANO**

Sara Erro Saavedra\*\*\*

# Consortio para la Promoción de la Música

Inés Rey

**Presidenta**

## **EQUIPO TÉCNICO - ADMINISTRATIVO**

Andrés Lacasa Nikiforov

**Gerente**

Olga Dourado González

**Secretaria-interventora**

María Salgado Porto

**Jefa de gestión económica**

Ángeles Cucarella López

**Coordinadora general**

José Manuel Queijo

**Jefe de producción**

Javier Vizoso

**Jefe de prensa y comunicación**

Alberto García Buño

**Contable**

Zita Kadar

**Archivo musical**

Iván Portela López

**Programas didácticos**

José Antonio Anido Rodríguez

***Angelina Déniz García***

Noelia Roberedo Secades

***Administración***

Inmaculada Sánchez Canosa

***Gerencia y coordinación***

Nerea Varela

***Secretaría de producción***

Lucía Sándeiz Sanmartín

***Prensa y comunicación***

José Manuel Ageitos Calvo

Daniel Rey Campaña

***Regidores***

Diana Romero Vila

***Auxiliar de archivo***

Montse Bonhome

***Auxiliar de regidor***

Próximos conciertos

## Programa 8

### **Coliseum A Coruña**

Viernes 11 y sábado 12 de diciembre 2020 – 20h

#### **MAURICE RAVEL**

*Concierto para la mano izquierda, en re mayor*

#### **LUDWIG VAN BEETHOVEN**

*Sinfonía nº 5 en do menor, op. 67*

**JUAN PÉREZ FLORISTAN**, piano  
**ORQUESTA SINFONICA DE GALICIA**  
**ERIK NIELSEN**, director

Próximos conciertos

# Concierto de Navidad – Homenaje a los abonados

## **Coliseum A Coruña**

Viernes 18 y sábado 19 de diciembre 2020 – 20h

### **CLAUDE DEBUSSYL**

*Claro de luna (arr. Caplet)*

### **SERGUÉI PROKÓFIEV**

*Sinfonía clásica*

### **MODEST MÚSORGSKI-MAURICE RAVEL**

*Cuadros de una exposición*

## **ORQUESTA SINFONICA DE GALICIA**

**DIMA SLOBODENIOUK**, director



Contacto



[sinfonicadegalicia.com](http://sinfonicadegalicia.com)  
[sonfuturo.com](http://sonfuturo.com)



[facebook.com/sinfonicadegalicia](https://facebook.com/sinfonicadegalicia)



[twitter.com/OSGgalicia](https://twitter.com/OSGgalicia)



[youtube.com/sinfonicadegalicia](https://youtube.com/sinfonicadegalicia)

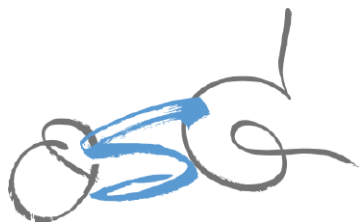


[instagram.com/osggalicia](https://instagram.com/osggalicia)

El Consorcio para la Promoción de la Música cuenta con la financiación de:



Créditos



**EDITA**

Consortio para la Promoción de la Música  
Glorieta de América, 3  
15004 A Coruña - Galicia - España  
T. 981 252 021 - F. 981 277 499

**ILUSTRACIÓN, DISEÑO Y MAQUETACIÓN**

Marta Parra

**TRADUCCIÓN**

Roxelio Xabier García Romero  
Pilar Ponte Patiño